

УДК 006 (474.5) : 002

**Ниёле Блюджювене,**

д-р гуманитарных наук (Вильнюсский университет),  
председатель LST ТК 47 «Информация и документация»

**Любовь Буцкене,**

зав. отделом Национального центра оцифровывания и виртуальной  
системы электронного наследия Литовской национальной библиотеки  
им. Мартинаса Мажвидаса

### **СТАНДАРТИЗАЦИОННАЯ ИНТЕГРАЦИЯ В ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИИ И ДОКУМЕНТАЦИИ В ЛИТВЕ**

Статья посвящена опыту Литвы по освоению и применению международных стандартов в области информации и документации, а также анализу деятельности 47-го технического комитета «Информация и документация» (LST ТК 47) Департамента стандартизации при Министерстве окружающей среды Литовской Республики.

*Ключевые слова:* стандартизация, национальный стандарт, международный стандарт, технический комитет, институция памяти.

The article investigates Lithuanian experience in adopting international information and documentation standards as well as activities by the national Technical Committee 47 at the Lithuanian Standardization Board «Information and Documentation» and its development.

*Keywords:* standardization, national standard, international standard, technical committee, memory institution.

В процессе создания и совершенствования системы стандартизации, в конце 1997 г. Департамент стандартизации Литвы при Министерстве окружающей среды Литовской Республики (далее – Департамент стандартизации Литвы) изменил порядок разработки проектов и утверждения стандартов<sup>1</sup>. Согласно порядку организации работы по национальной стандартизации, для разработки стандартов должен создаваться технический комитет соответствующей области стандартизации, в котором уполномоченные представители отдельных учреждений принимали бы решения на основе консенсуса.

---

<sup>1</sup> О порядке организации работ по стандартизации : приказ директора Департамента стандартизации Литвы № 355 от 30 дек. 1997 г. // Valstybės žinios. – 1998. – № 1–37. – ISSN 1392-4549.

Одним из основных принципов стандартизационной деятельности в Литве является предпочтительное отношение к европейским и международным стандартам. В целях реализации этого принципа был установлен порядок принятия международных и европейских стандартов в качестве национальных, а технический комитет, в котором происходят основные процессы стандартизации, стал одним из наиболее важных коллективных субъектов этой деятельности.

В результате последовательного и систематического подхода к основным принципам и целям стандартизации, в Литве были разработаны директивы по системе стандартизации в области информации и документации.

В конце 1998 г. Департамент стандартизации Литвы обратился в Центр библиографии и книговедения Литовской национальной библиотеки им. Мартинаса Мажвидаса (далее – Национальная библиотека) как в учреждение, обладающее достаточным опытом в области применения международных стандартов для внутренних нужд, с предложением оказать содействие дальнейшему внедрению таких стандартов. Центр библиографии и книговедения к тому времени подготовил несколько проектов национальных стандартов, связанных с международной стандартной системой нумерации, осуществил перевод на литовский язык международных стандартов, которые Департамент стандартизации Литвы утвердил в качестве национальных стандартов.

11 ноября 1998 г. в учредительном заседании LST ТК 47 приняли участие два представителя Национальной библиотеки, по одному представителю Литовской медицинской библиотеки, Библиотеки Академии наук Литвы, Литовской технической библиотеки, а также по одному представителю Министерства культуры Литовской Республики и Вильнюсского университета<sup>2</sup>. Было предложено присвоить LST ТК 47 название «Библиотечное дело и библиография», отражающее подлежащие стандартизации области деятельности стандартизации, намерение стать соответствующим комитетом ISO/TC 46/SC9, а также профессиональную и институциональную принадлежность уполномоченных представителей. Пять экспертов представляли библиотеки и один, до 2001 г., – Вильнюсский университет.

<sup>2</sup> Учредительное собрание технического комитета Департамента стандартизации Литвы «Библиотечное дело и библиография»: протокол. – Вильнюс, 1998 // Департамент стандартизации Литвы при Министерстве окружающей среды Литовской Республики, оп. 1, д. 285, с. 3. – Машинопись.

В целях обеспечения единой политики стандартизации в области библиотечного дела<sup>3</sup>, 31 декабря 1998 г. приказом директора Департамента стандартизации Литвы был создан технический комитет LST ТК 47 «Библиотечное дело» и определена сфера его деятельности, охватившая библиотечное дело и библиографию. В формате деятельности, предусмотренной Положением о LST ТК 47 «Библиотечное дело», представителям технического комитета была предоставлена возможность *беспрепятственно пропагандировать цели и задачи комитета и участвовать в работе по подготовке соответствующих европейских и международных стандартов [лист 2], осуществляемой теми зарубежными организациями, членом которых является департамент*. Уставом было предусмотрено, что местом действия технического комитета и методическим центром стандартизации является Центр библиографии и книговедения Национальной библиотеки.

Таким образом, технический комитет стал единственным субъектом в Литве, отвечающим за работу по стандартизации в области библиотечного дела и библиографии и уполномоченным *представлять предложения по принятию международных и европейских стандартов в качестве национальных стандартов в области библиотечного дела и библиографии*. Комитет также получил право официально участвовать в международной и европейской деятельности по стандартизации соответствующей области и *в установленном порядке предоставлять информацию членам комитета и заинтересованным организациям*<sup>4</sup>.

Содержание деятельности подкомитета SC 9 «Идентификация и описание» (Identification and description) технического комитета ISO TC 46 «Информация и документация» (Information and documentation) Международной организации по стандартизации в то время было решено определить в качестве основной области стандартизации LST ТК 47. Этот выбор, в первую очередь, был продиктован тем, что данный подкомитет подготовил наибольшее количество стандартов, в которых в то время остро нуждались библиографические службы и вновь создаваемая Интегри-

<sup>3</sup> О создании технического комитета Департамента стандартизации Литвы «Библиотечное дело»: приказ директора Департамента стандартизации Литвы при М-ве окруж. среды Литовской Республики № 97, 31 дек. 1998 г. – Вильнюс, 1998. – 3 л. – Машинопись.

<sup>4</sup> Об образовании технического комитета Департамента стандартизации Литвы «Библиотечное дело»: приказ директора Департамента стандартизации Литвы при М-ве окруж. среды Литовской Республики № 97, от 31 дек. 1998 г. – Вильнюс, 1998. – Л. 3. – Машинопись.

рованная библиотечная информационная система Литвы. С другой стороны, в деятельности LST ТК 47 «Библиотекведение» принимали участие уполномоченные представители всего пяти крупных литовских библиотек, которые были заинтересованы в стандартах по идентификации и описанию документов.

В январе 2002 г. Департамент стандартизации Литвы по просьбе ТК 47 «Библиотекведение» обратился в Международную организацию по стандартизации с просьбой о членстве в техническом комитете ISO/TC 46 «Информация и документация» и его подкомитетах в статусе обозревателя <sup>5</sup>.

Через месяц из Центрального секретариата Международной организации по стандартизации было получено подтверждение членства <sup>6</sup>, и в установленном Департаментом стандартизации Литвы порядке LST ТК 47 начал сотрудничество на международном уровне с соответствующим техническим комитетом ISO/TC 46 «Информация и документация».

LST ТК 47 «Библиотекведение» был утвержден членом в статусе обозревателя всех четырех подкомитетов технического комитета ISO TC 46 «Информация и документация» Международной организации по стандартизации – ISO TC 46/SC 4 «Техническая интероперабельность» [(Computer applications in information and documentation (ныне Technical interoperability)], ISO TC 46/SC 8 «Качество – Статистика и оценка эксплуатационных качеств» (Quality – Statistics and performance evaluation), ISO TC 46/SC 9 «Идентификация и описание» (Identification and description), ISO TC 46/SC 11 «Управление архивами/документацией» (Archives/records management).

В мае 2003 г. на ежегодной встрече, организованной в Риме техническим комитетом Международной организации по стандартизации ISO/TC 46 «Информация и документация», в первый раз принимали участие представители Литвы. В отчете председателя LST ТК 47 «Библиотекведение», представленном Департаменту стандартизации Литвы, были изложены три ключевых аспекта, в свете которых участие во встрече меж-

<sup>5</sup> O-Membership in ISO/TC 46 and ISO Technical Committee ISO/TC 46/SCs 4, 8, 9, 11. Lithuanian Standards Board under the Ministry of Environment of the Republic of Lithuania : письмо директора Департамента стандартизации Литвы при М-ве окружающей среды Литовской Республики № 31-05-83, 6 янв. 2002 г. – Вильнюс, 2002. – С. 1. – Машинопись.

<sup>6</sup> *Zaech L.* ISO/TC 46 and SCs – LST O-membership : сообщение директору Департамента стандартизации Литвы, 6 февр. 2002 г. / – Вильнюс, 2002. – С. 1. – Машинопись.

дународного уровня имело большое значение для объединения институций памяти Литвы в масштабах всей страны и их интеграции в деятельность Международной организации по стандартизации. В частности, этот опыт был полезен для ознакомления с *организационно-функциональной структурой ISO и стратегией её деятельности*. Официальное представительство дало возможность ознакомиться с *деятельностью отдельных рабочих групп и подкомитетов ISO TC 46 и разрабатываемыми ими стандартами*, а также установить новые профессиональные контакты и почерпнуть идеи по усовершенствованию деятельности LST ТК 47 <sup>7</sup>.

В июне 2003 г. было принято решение о радикальном преобразовании организационной структуры технического комитета LST ТК 47 «Библиотекведение» за счёт принятия новых членов и их уполномоченных представителей, а также пополнения содержания деятельности технического комитета новыми областями стандартизации. Директор Департамента стандартизации Литвы поддержал эти преобразования и подчеркнул, что предпочтительными остаются европейские стандарты, однако LST ТК 47 «Библиотекведение» не имеет соответствующего программного комитета CEN, поэтому его деятельность основывается на области стандартизации технического комитета ISO/TC 46 и разработанных им стандартах, применяемых в библиотекведении и информации <sup>8</sup>.

Библиотеки, прежде всего, стремились навести порядок в областях государственного библиографического учёта, печати и библиотечной статистики, а также в связанной с ними области издательской деятельности. Поэтому, с учётом потребностей членов LST ТК 47 «Библиотекведение», в качестве национальных стандартов, в основном, были приняты стандарты, разработанные подкомитетом ISO/TC 46 SC 9 «Идентификация и описание». При создании Литовской интегрированной библиотечной информационной системы за основу (непосредственно, без принятия их в качестве национальных стандартов) были взяты стандарты, предназначенные для обеспечения функционального взаимодействия систем, разработанные ISO/TC 46/SC 4. Однако другие международные стандар-

<sup>7</sup> *Варнене Р.* Отчет председателя LST ТК 47 «Библиотекведение» об участии в собраниях подкомитетов ISO TC 46, проходивших в Риме 19–23 мая 2003 г. – Вильнюс, 2003. – С. 4. – Машинопись.

<sup>8</sup> Протокол № 3 собрания технического комитета Департамента стандартизации Литвы LST ТК 47 «Информация и документация» от 25 июня 2003 г. – Вильнюс, 2003 // Департамент стандартизации Литвы при Министерстве окружающей среды Литовской Республики, оп. 1, д. 296, л. 16. – Машинопись.

ты в области информации и документации, разработанные подкомитетами ISO/TC 46 «Информация и документация», не были предложены для принятия в качестве национальных стандартов, поскольку никакие другие институции памяти, кроме библиотек, не принимали участия в национальной стандартизации по информации и документации.

После того как LST TK 47 «Библиотекведение» стал соответствующим техническим комитетом ISO/TC 46 «Информация и документация» и членом в статусе обозревателя всех четырёх его подкомитетов, появилась возможность создания условий для участия в стандартизационной деятельности всех институций памяти и других учреждений, заинтересованных во введении стандартов в сфере информации и документации.

На членский состав и содержание деятельности образованного в 2003 г. подкомитета технического комитета LST TK 47 PK 1 «Информационное и лингвистическое обеспечение» оказала влияние специфика областей, стандартизуемых ISO/TC 46/SC 4, SC 8 и SC 9, а также объекты стандартизации, стандарты на которые разрабатывает секретариат ISO/TC 46. За вторым подкомитетом LST TK 47 PK 2 «Управление архивами/документацией» была закреплена область стандартизации, соответствующая ISO/TC 46/SC 11 и касающаяся управления документами в архивах, а также часть области деятельности ISO/TC 46/SC 4, связанная с проблемами технической совместимости информационных систем.

LST TK 47 «Информация и документация» и в дальнейшем систематически перестраивался, на что указывает анализ документов деятельности технического комитета за 2003–2004 гг. Основным направлением перемен и развития стало включение в состав технического комитета новых институций, желающих участвовать в стандартизационной деятельности. Утверждены полномочия членов комитета и их представителей. Обсужденный проект положения<sup>9</sup> принят за основу деятельности LST TK 47<sup>10</sup>. В 2003 г. новыми членами LST TK 47 «Информация и документация» были утверждены некоторые государственные и научные учреждения и одно частное предприятие, работающее в области создания и развития литовских информационных систем и программного обеспечения.

В 2004 г. в деятельность технического комитета включились музеи

<sup>9</sup> Протокол № 4 собрания технического комитета Департамента стандартизации Литвы LST TK 47 «Информация и документация» от 4 июля 2003 г. – Вильнюс, 2003 // Департамент стандартизации Литвы при Министерстве окружающей среды Литовской Республики, оп. 1, д. 296, л. 42. – Машинопись.

Литвы. На вновь созданный подкомитет технического комитета LST TK 47 PK 3 «Музеи» была возложена ответственность за разработку стандартов и стандартизацию музейной деятельности. Учитывая, что ISO стандартов для музеев почти не существует, участие музеев в деятельности LST TK 47 «Информация и документация», как отмечают сами их представители, предоставляет им возможность подготавливать проекты оригинальных национальных стандартов, а также *оформлять существующие американские и действующие стандарты других стран в качестве национальных стандартов*<sup>11</sup>.

Департамент стандартизации Литвы, в целях обеспечения последовательной стандартизационной деятельности в области информации и документации и на основании оценки преобразований LST TK 47, проводившихся в течение почти полутора лет, в марте 2004 г. утвердил протокольные постановления собрания уполномоченных представителей технического комитета. В соответствии с приказом директора Департамента стандартизации Литвы, название LST TK 47 «Библиотекведение» было изменено на LST TK 47 «Информация и документация» и было утверждено новое Положение о техническом комитете. Расширенная сфера деятельности LST TK 47 определена как *стандартизация деятельности, относящейся к библиотекам, центрам документации и информации, службам классификации и реферирования, архивам, информационной науке и издательскому делу*, что полностью соответствует сфере деятельности *технического комитета Международной организации по стандартизации ISO/TC 46 «Информация и документация»*<sup>12</sup>.

На основании приказа директора Департамента стандартизации и Положения о техническом комитете, в качестве секретариата обновлённого и преобразованного технического комитета LST TK 47 «Информа-

<sup>10</sup> Протокол № 5 собрания технического комитета Департамента стандартизации Литвы LST TK 47 «Информация и документация» от 21 октября 2003 г. – Вильнюс, 2003 // Департамент стандартизации Литвы при Министерстве окружающей среды Литовской Республики, оп. 1, д. 296, л. 79. – Машинопись.

<sup>11</sup> Протокол № 1 собрания технического комитета Департамента стандартизации Литвы LST TK 47 «Информация и документация» от 25 марта 2004 г. [машинопись]. Вильнюс, 2004. Департамент стандартизации Литвы при М-ве окруж. среды Литовской Республики, оп. 1, д. 299, лист 55.

<sup>12</sup> О преобразовании деятельности технического комитета LST TK 47: приказ директора Департамента стандартизации Литвы при М-ве окруж. среды Литовской Республики № V-22 от 17 марта 2004 г. – Вильнюс, 2004. – С. 2. – Машинопись.

ция и документация» был утвержден Центр библиографии и книговедения Национальной библиотеки. В Положении предусмотрено, что *каждая заинтересованная институция, деятельность которой связана с областью деятельности LST TK 47 «Информация и документация», может стать членом комитета, участвовать в его деятельности и предлагать работы для занесения в его программу стандартов*<sup>13</sup>. Таким образом, преобразование деятельности технического комитета осуществлялось с учётом все более заметной в европейском и мировом масштабе тенденции к культурной интеграции институций памяти и других учреждений, одним из условий которой является стандартизационная интеграция.

Открывшаяся возможность добровольного участия в деятельности LST TK 47 «Информация и документация» и возрастающая потребность в стандартах, как в отдельных учреждениях данного профиля, так и при совместной деятельности институций по оцифровыванию, сохранению, распространению культурного наследия и обеспечению его доступности, обусловили участие новых заинтересованных членов в деятельности технического комитета.

В течение 2006–2007 гг. в состав технического комитета LST TK 47 «Информация и документация» своих уполномоченных представителей делегировали государственный архив, канцелярия Сейма Литовской Республики, Литовское национальное радио и телевидение и частное предприятие, действующее на кинорынке страны<sup>14</sup>. Эти данные позволяют говорить о том, что потребность в стандартизации возростала не только в институциях, располагающих документальными ресурсами на бумажных носителях, но и в учреждениях, осуществляющих хранение аудио- и видеоматериалов и обеспечивающих доступ к ним.

Интерес учреждений, располагающих такими ресурсами, к стандартизационной деятельности и их потребность в конкретных стандартах заметны не только на национальном, но и на международном, в первую

<sup>13</sup> Положение о 47-м техническом комитете Департамента стандартизации LST TK 47 «Информация и документация»: утв. приказом директора Департамента стандартизации Литвы при М-ве окруж. среды Литовской Республики № V-22 от 17 марта 2004 г. – Вильнюс, 2004. – С. 8. – Машинопись.

<sup>14</sup> Протокол № 1 отчетного собрания технического комитета Департамента стандартизации Литвы LST TK 47 «Информация и документация» от 6 марта 2006 г. – Вильнюс, 2006 // Департамент стандартизации Литвы при Министерстве окружающей среды Литовской Республики, оп. 1, д. 309, л. 12. – Машинопись.

очередь на европейском уровне. В 2005 г. на европейском уровне была начата деятельность по согласованию практики каталогизации и индексирования кинематографических работ. С этой целью была образована целевая рабочая группа Технического совета Европейского комитета по стандартизации CEN/BT/TF 179 «Cinematographic Works» (ныне – TC 372), которая должна была подготовить проекты двух стандартов, связанных с метаданными кинематографических работ и идентификацией фильмов и охватывающих общие правила каталогизации и индексирования.

В рамках утвержденной в Положении области деятельности технич. комитет LST TK 47 «Информация и документация» стремился принять самое активное участие в деятельности целевой группы Технического совета Европейского комитета по стандартизации и в 2007 г. сформировал новый подкомитет для работы, связанной со стандартизацией в области кинематографических произведений<sup>15</sup>. Поскольку с 2004 г. Департамент стандартизации Литвы является членом Европейского комитета по стандартизации, уполномоченные представители соответствующего национального технического комитета участвовали в разработке проектов европейских стандартов.

При каталогизации и индексировании литовского национального аудиовизуального наследия никогда не применялись европейские стандарты, предназначенные для кинематографических произведений. Эксперты четвертого подкомитета «Кинематографические произведения» LST TK 47 «Информация и документация» имели возможность участвовать в разработке проектов европейских стандартов. Это помогло Литве интегрироваться в информационное пространство аудиовизуального наследия Европейского союза, облегчило внутреннюю и международную деятельность в областях накопления, обработки, сохранения и использования этого наследия<sup>16</sup>. В 2008 г. усилиями LST TK 47 «Информация и документация» и Департамента стандартизации Литвы в Вильнюсе была организована встреча Европейского комитета по стандартизации CEN/TC 372, во время которой обсуждались проекты стандартов метаданных кинематографических произведений и идентификации фильмов.

В программе стандартов, ежегодно подготавливаемой LST TK 47

<sup>15</sup> Технический комитет LST TK 47 «Информация и документация»: десятилетие деятельности. – Вильнюс, 2008. – С. 6.

<sup>16</sup> Юсявичюте В. Кинематографические произведения – национальное аудиовизуальное наследие стран Европейского Союза / В. Юсявичюте // Бюл. стандартизации Литвы. – 2008. – № 11. – С. 7–9. – ISSN 1392-3277.

«Информация и документация», содержатся обязательства по разработке проектов стандартов и представлению их в департамент на утверждение в качестве национальных стандартов. По данным на начало 2011 г., имеется 49 действующих стандартов в области информации и документации<sup>17</sup>. В качестве национальных стандартов утверждено более половины всех стандартов, подготовленных ISO/TC 46.

Институции памяти и другие учреждения, осознавая необходимость и полезность стандартизации, добровольно участвуют в деятельности технического комитета. По данным на начало 2008 г., в деятельности технического комитета LST TK 47 «Информация и документация» участвовали 19 членов, в числе которых были библиотеки, архивы, музеи, а также государственные учреждения и научные институты, частные предприятия, представленные 23 уполномоченными специалистами<sup>18</sup>.

Таким образом, технический комитет создавался последовательно и ответственно, с учетом возможности дальнейшего развития. Хотя инициатором стандартизации институций памяти были библиотеки, однако другие секторы информации и документации, осознавая значение этой работы, включились в национальную стандартизационную деятельность, ведомые желанием расширить спектр услуг и интегрировать свои ресурсы в европейские и всемирные базы данных.

Многоступенчатое преобразование технического комитета LST TK 47 показало, что участники стандартизации и их уполномоченные представители, стремясь удовлетворить потребность в стандартах делегировавшего их учреждения и заложить основы межсекторной интеграции, активно интересовались возможностью участия в работе по внедрению стандартов и средствами достижения цели стандартизации. Институции памяти откликнулись на потребность рынка в услугах, оказываемых с использованием возможностей современных технологий и способствующих созданию инфраструктуры общества знаний.

Обобщая, можно сказать, что в результате целенаправленных преобразований технического комитета LST TK 47 «Информация и документация» была сформирована сильная группа компетентных экспертов,

---

<sup>17</sup> Департамент стандартизации Литвы при Министерстве окружающей среды Литовской Республики [Электронный ресурс]. – [Вильнюс], 2008. – Режим доступа: [http://www.lsd.lt/typo\\_new/](http://www.lsd.lt/typo_new/). – Загл. с экрана. – Дата доступа: 1 февраля 2011 г.

<sup>18</sup> Технический комитет LST TK 47 «Информация и документация»: десятилетие деятельности. – Вильнюс, 2008. – С. 6.

способная представлять Литву в Международной организации по стандартизации и Европейском комитете по стандартизации, вносить замечания и предложения по разработке проектов стандартов, консультировать лиц, интересующихся вопросами стандартизации и пропагандировать стандартизационную деятельность.

---

Примечание: названия документов, приведённых в ссылках, переведены с литовского языка.